

# Jeep WRANGLER RUBICON 2-DOOR 10TH ANNIVERSARY EDITION

Jeep 牧马人 RUBICON 两门 10 周年纪念版

1/24  
SCALE



CS-003

Jeep  

 JEEP AND RELATED LOGOS, VEHICLE MODEL NAMES AND TRADE DRESS  
 ARE TRADEMARKS OF FCA US LLC AND USED UNDER LICENSE BY RUI YE  
 INTERNATIONAL CO., LIMITED. ©2017 FCA US LLC.



## Jeep 牧马人 Rubicon 两门 10 周年纪念版

牧马人，这款脱胎于二战名车威利斯MB的越野车，是民用汽车中一个显著的符号。旷野中有许多不同款式的越野车驰骋，它们有的坚固可靠，有的动力强劲，也有的拥有出色的驾乘感受，甚至有的被军方使用，出没于战场。但是没有哪款越野车能够代替牧马人的地位，无论身处何地，即便是外行人也能够分辨出那不一般的俊朗身形。

传奇开始于二战时期。美国陆军需要一款能够应用于各种场合的轻型越野车，威利斯-奥克兰德（Willys-Overland）设计的威利斯MB由此诞生，它简单易用却又忠实可靠，在每一处战场都能找到它的身影。这款俚称“Jeep”的越野车影响是如此之大，以至于“Jeep”几乎成为了轻型越野车的代名词。二战后威利斯持续改进该款车型，并将其投入民用市场，这便是CJ系列越野车。CJ系列经历30年发展，授权生产型号甚至直至2010年才停产。

1986年，将Jeep品牌收入囊中的美国汽车公司（AMC）在CJ系列的基础上推出了第一代牧马人越野车，它保留了CJ系列的全部优点，同时降低了重心，换来了更好的操控性和舒适性。这一改进大受追捧。很快，克莱斯勒集团就收购了美国汽车公司，并在1997年推出了第二代牧马人。这一代牧马人还原了威利斯MB标志性的车头圆灯和立柱式前格栅，并于2003年推出了越野性能更强大的改款Jeep牧马人Rubicon，这款车型加装了众多更加适合越野行驶设备，一经推出就大受好评。2013年Jeep推出的Rubicon 10周年纪念款，特殊的车身色彩以及不同的黑色轮毂彰显着这款特殊车型的与众不同，而车头的圆灯与立柱式前格栅则标示着它无以伦比的传奇血统。

## Jeep Wrangler Rubicon 2-Door 10th Anniversary Edition

The Jeep Wrangler, a direct progression from the World War II Willys MB, is an iconic off road vehicle. There are many different off-road vehicles that can run in the wild. Some of them are reliable, some of them are powerful, some of them offer excellent driving experience, and some of them are used by the military in the battlefields. But there isn't another vehicle that could replace the Jeep Wrangler. The distinctive styling cues of the Jeep are always easily identifiable around the World.

The legend started during World War II when the U.S. Army needed a military light utility vehicle. In response, Willys-Overland designed the Willys MB. A simple and reliable vehicle it was to be found on everbattlefront of the war. This vehicle commonly known as Jeep was so popular that the word Jeep almost became a byword for light utility vehicles. After the war, Willys kept upgrading this vehicle and took its CJ

versions to the civilian market. The CJ series were in production for several decades and their licensed derivatives were continued to be produced until 2010.

In 1986, American Motors Corporation (AMC), which had obtained the Jeep brand, released the first-generation Wrangler based on the CJ series. The Wrangler kept all the CJ advantages and introduced the welcomed changes to give a lower center of gravity for improved ride and handling. The Chrysler Corporation acquired AMC and unveiled the second-generation Wrangler in 1997. This updated Wrangler featured a return to the classic Willys WB's round headlights and vertical-slot grille design. In 2003, Jeep introduced the more powerful Jeep Wrangler Rubicon. This vehicle featured various additional equipment, which enhanced its cross-country capabilities. In 2013, Jeep revealed the Wrangler Rubicon 10th Anniversary Edition. Its exclusive exterior color and unique black wheel rims made it different. This vehicle also retained the classic round headlights and vertical-slot grille, which gave it a distinctive look.

### Jeepルビコン2ドア10周年記念版

ルビコンは第二次世界大戦時のウイリスMBジープを基づいて開発されたクロスカントリーカーで、民用自動車の代表となります。山野を横断するクロスカントリーカーには丈夫で長持ちするのがあったり、高出力や乗り心地のよいものがあったり、軍に採用されて戦場で活躍していたものもあつたりしますが、ルビコンを取って代わるものがないと思います。どんな場所でも、その美しい姿が目に入れば、素人にさえそれがルビコンだとわかるでしょう。

ジープの開発は第二次世界大戦中のアメリカ陸軍の「広く運用された車両」の要請により着手されました。ウイリス・オーバーランド(Willys-Overland)社によって生産されたウイリスMBは誕生してから、コントロールしやすく、高い耐久性と悪路における優れた走行性能で世界各国で広く認知させました。普及する端緒となり、「ジープ」は単なるブランドに留まらず、民生のクロスカントリーカーや小型軍用車両の代名詞となりました。第二次大戦後、ウイリスは改良を施されてから市販開始されました。それはCJシリーズです。CJシリーズは30年余りの時を経て2010年までに生産停止となります。

1986年、ジープブランドを買収したアメリカン・モーターズ・コーポレーションはCJシリーズを基づいて第一世代のルビコンを発売しました。CJに比べグランドクリアランスは低下し、快適性を高めました。その後、クライスラーはAMCを買収し、1997年、第二世代のルビコンを販売しました。ハンドリングなどが向上され、ヘッドライトの形状が円形に戻りました。そして、2003年ジープはオフロード性能を誇るルビコンを販売し始めました。より多くのオフロードのイメージを高める装備を追加して大好評を博しました。2013年、ルビコン誕生10周年を記念して開発された限定車はブルーグレーの外装色、ブラックアルミホイール、丸いヘッドライトとグリルも一般のルビコンと違っています。

### Двухдверный Джип Вранглер Рубикон 10-th Anniversary Edition

Вранглер является одним из самых известных гражданских автомобилей. На широких равнинах встречаются разные внедорожные автомобили, с отличной комфортабельностью, с прочными кузовами, некоторые даже приняты на вооружение армий и применялись на полях сражений. Но в любом месте, любой, самый обычный человек, мало знающий об автомобилях узнает Вранглер. Никакой автомобиль не сможет занять его место.

Легенда родилась во время Второй мировой войны. Сухопутным войскам США требовался легкий вездеход, который можно использовать в широком диапазоне природных условий, и в результате появился «Willys» MB, производства фирмы Willys-Overland Motors. Автомобиль вышел простым, крепкими надежным, получившим широкое распространение по всем театрам боевых действий. Тогда же он и получил прозвище Jeep, ставшее нарицательным для всех внедорожников. По окончании боев, на базе хорошо зарекомендовавшего себя «Willys» MB был разработан гражданский внедорожник CJ (Civilian Jeep). Более 30 лет серия CJ развивалась, вплоть до 2010 года, когда было остановлено производство всех моделей ряда.

В 1986г., American Motor Corporation (AMC) выкупила торговую марку «Jeep», и на базе серии CJ выпустила Вранглер – первое поколение, сохранившее все преимущества серии CJ, и получившее ряд доработок: понизили центр тяжести, повысив управляемость и комфортабельность. Но вскоре AMC объявила о своём банкротстве, и «Jeep» приобрела корпорация Chrysler Corporation, запустившая в производство в 1997г. второе поколение. Машине вернули классические круглые фары в стиле Jeep CJ. В 2003 году был выпущен Вранглер Рубикон, серьезно модернизированный для использования на бездорожье и ставший популярным. В 2013 году состоялся выпуск модели Вранглер Рубикон 10-th Anniversary Edition, с необычным цветом кузова и черными дисками, весьма отличный от других представителей ряда, но круглые фары и решетка радиатора выдают его кровные родственные связи.

## 制作前请仔细阅读以下内容

Read carefully before assembly.

作る前に必ずお読みください。

Перед сборкой внимательно прочитайте следующую информацию.

■ 该产品为比例拼装模型，需要使用模型专用制作工具自行组装和上色。制作之前需仔细阅读手册，了解基本制作流程。低年龄制作者制作时需成人看护，看护者请仔细阅读。

■ 使用剪钳小心剪下零件，用塑料模型专用粘合剂粘合。金属部件用强力胶粘合。

■ 涂装需在制作中完成，粘合涂装过的零件时需先行将粘合面的颜料去掉，之后再行粘接。

■ The product is a plastic model kit, please use the exclusive tools to assemble and paint. Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model.

■ Cut the accessories with the side cutters; use plastic cement only; stick the metal parts with the cyanoacrylate glue.

■ Painting should be finished during the assembling. You need grind the colors before sticking the painted accessories.

■ このキットは組み立てモデルです。組み立てる工具や塗料は必ずプラモデル用をお使いください。作る前に必ず説明書を最後までお読みください。低年齢の方が組み立てる時は、保護者の方もお読みください。

■ ニッパーでパーツを切って、接着する時、プラモデル用接着剤を使用してください。金属パーツを接着する時、瞬間接着剤を使用してください。

■ 塗装は制作中完成で、塗装後パーツを接着する時、塗料を取り除いて、接着してください。

■ Данная модель предназначена для самостоятельной сборки. При сборке следует использовать специальные инструменты и краски. Перед началом сборки внимательно изучите инструкцию. Моделистам младшего возраста требуется помощь взрослых.

■ Детали от рамок отделяйте бокорезами. Используйте для сборки клей для пластмассы. Для металлических деталей следует использовать цианакрилатный клей.

■ Окраску деталей следует выполнять в ходе сборки. В местах соединения деталей краску следует удалить.

### 注意

■ 制作时要格外注意工具尖端以及零件尖端，制作工具的尖刃会对身体造成伤害。

■ 使用粘合剂和颜料前请阅读粘合剂的注意事项，正确使用粘合剂和颜料。制作时需仔细阅读手册的指示使用粘合剂和颜料。

■ 制作时远离儿童，避免小零件和工具对儿童造成意外伤害。制作中的包装袋对儿童会造成窒息的危险。

### Caution

■ When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury.

■ Read and follow the instructions supplied with paint and/or cement, if used. Use plastic cement and paints only.

■ Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to suck any part, or pull vinyl bag over the head.

### 注意

■ 作る時、工具の使用には十分注意してください。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意してください。

■ 接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用する時は換気に十分注意してください。

■ 小さなお子様のいる所での工作はやめて下さい。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶっての窒息などの危険な状況が考えられます。

### Внимание

■ Соблюдайте правила безопасности при работе режущими инструментами во избежание ранений и травм.

■ Перед использованием клея и красок, внимательно изучите схему сборки и окраски модели. Следуйте инструкциям производителя красок при окраске модели.

■ Модель содержит мелкие детали, которые могут причинить вред маленьким детям. Хранить в недоступном для детей месте. Не разрешайте детям играть с упаковкой. Пластиковый пакет может привести к удушью ребенка.

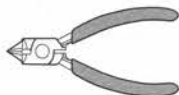
## 使用工具

Tools recommended

用意する工具

Рекомендуемые инструменты

剪钳  
Side cutters  
ニッパー  
Кусачки



笔刀  
Hobby knife  
ナイフ  
Цанговый нож



钻头  
Pin vise  
ピンバイス  
Сверло



镊子  
Tweezers  
ピンセット  
Пинцет



胶水  
Cement  
接着剂  
Клей



强力胶  
Cyanoacrylate glue  
瞬間接着剂  
Цианакрилатный клей



## 水贴使用说明

Decal application

スライドマークのはりかた

Использование декалей

① 将水贴在薄片上剪下。

② 将水贴在温水中浸泡10秒钟，然后将其放在干净的布上。

③ 夹住底纸的边缘，将水贴滑动到模型上。

④ 用蘸水的手指将湿润的水贴移动到合适的位置。

⑤ 用软布轻轻按压水贴，直到将多余的水和空气压出为止。

① Cut off decal from sheet.

② Dip the decal in tepid water for about 10 sec and place on a clean cloth.

③ Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.

④ Move decal into position with a wet finger.

⑤ Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

① はりたいマークをハサミで切りぬきます。

② マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。

③ 台紙のはしを手で持ち、貼るところにマークをスライドさせてモデルに移してください。

④ 指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらします。

⑤ やわらかい布でマークの内側の気泡を押し出しながら、おしつけるようにして水分をとります。

① Вырежьте нужный фрагмент. Поместите в теплую воду на 10 секунд.

③ Перенесите декаль на требуемое место, аккуратно сдвиньте кистью или рукой.

④ Удалите подложку и остатки воды.

⑤ Аккуратно прижмите и разгладьте от центра к краям, удаляя возможные пузырьки воздуха и остатки воды.

# 1

MENG

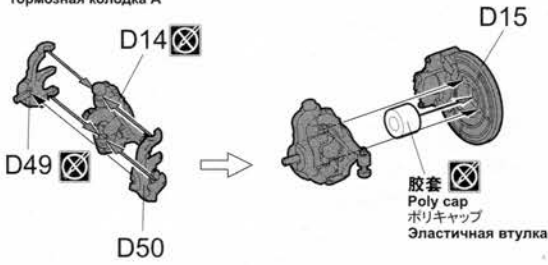
## 刹车盘组装 Brake rotors assembly ディスクブレーキの組み立て Сборка тормозной колодки



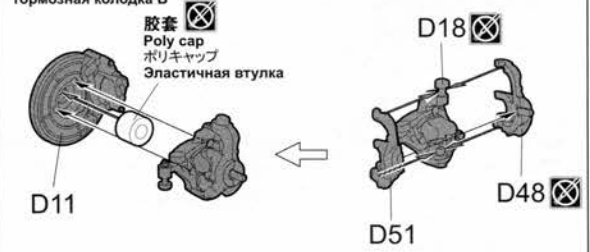
此图标所指示的零件不涂胶水。  
No cement.  
指示の部品は接着しません。  
Без клея.

MC-001/N12

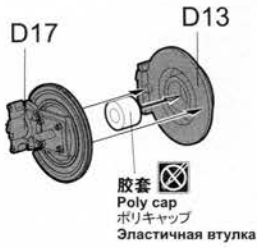
刹车盘A  
Brake rotor A  
ディスクブレーキA  
Тормозная колодка A



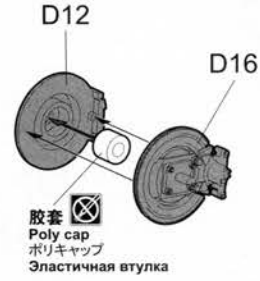
刹车盘B  
Brake rotor B  
ディスクブレーキB  
Тормозная колодка B



刹车盘C  
Brake rotor C  
ディスクブレーキC  
Тормозная колодка C



刹车盘D  
Brake rotor D  
ディスクブレーキD  
Тормозная колодка D



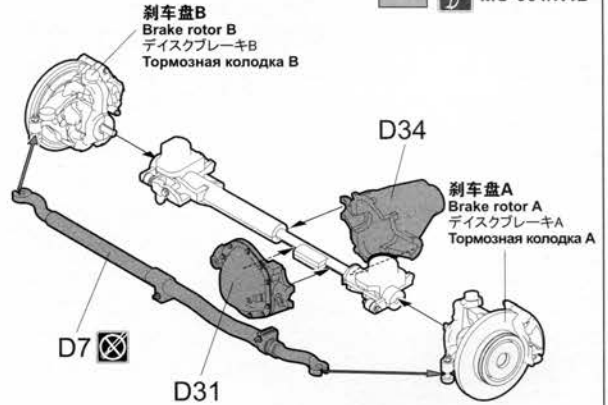
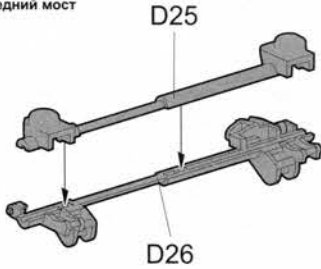
# 2

MENG

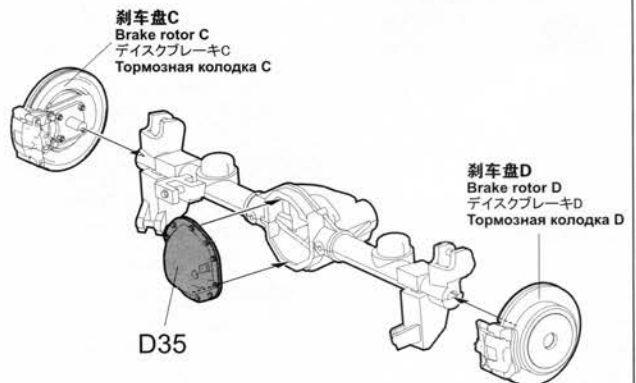
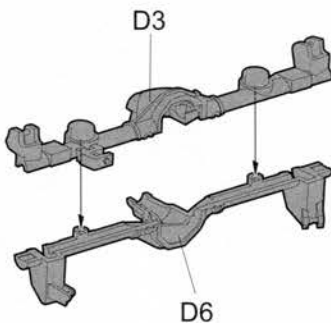
## 前后桥组装 Axles Assembly フロント&リアアクスルの組み立て Сборка переднего и заднего моста

MC-001/N12

前桥  
Front axle  
フロントアクスル  
Передний мост



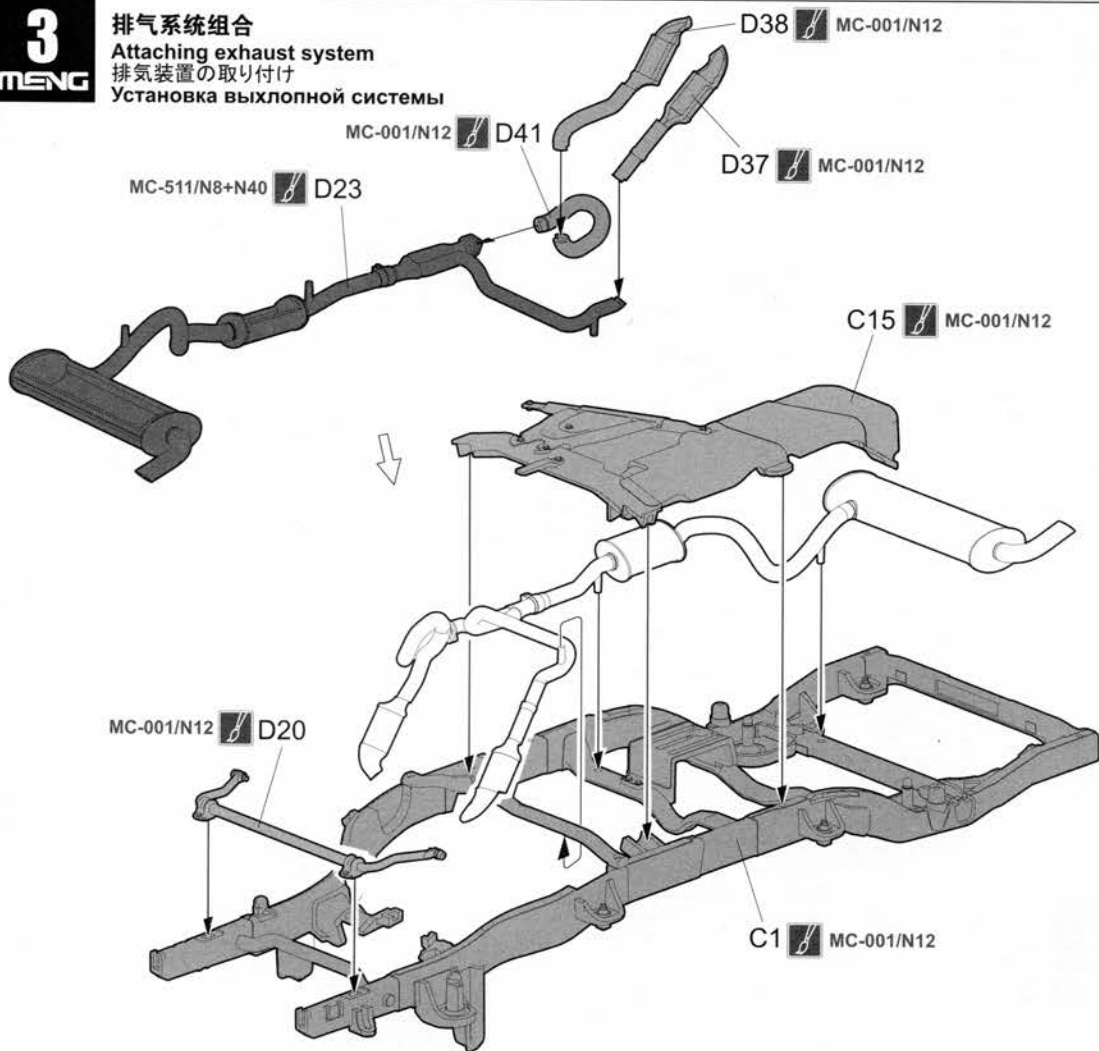
后桥  
Rear axle  
リアアクスル  
Задний мост



# 3

MENG

## 排气系统组合 Attaching exhaust system 排気装置の取り付け Установка выхлопной системы



# 4

MENG

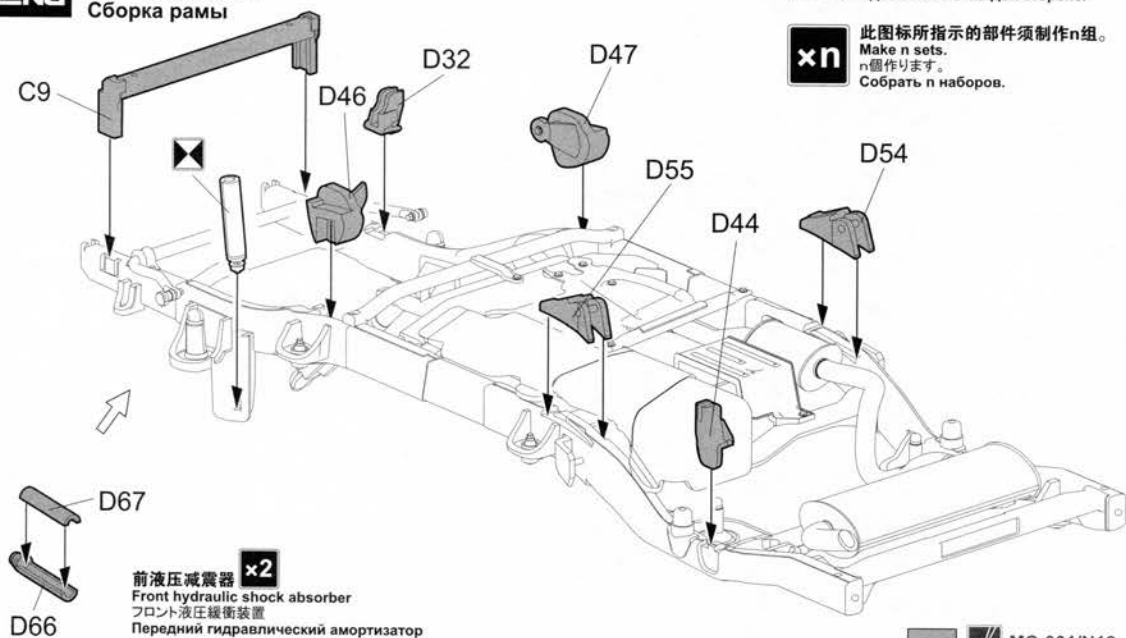
## 车架组装 Frame assembly フレームの組み立て Сборка рамы



此图标所指示的零件对侧相同制作。  
Same for both sides.  
反対側も同じように作ります。  
Идентично на каждой стороне.



此图标所指示的部件须制作n组。  
Make n sets.  
n個作ります。  
Собрать n наборов.

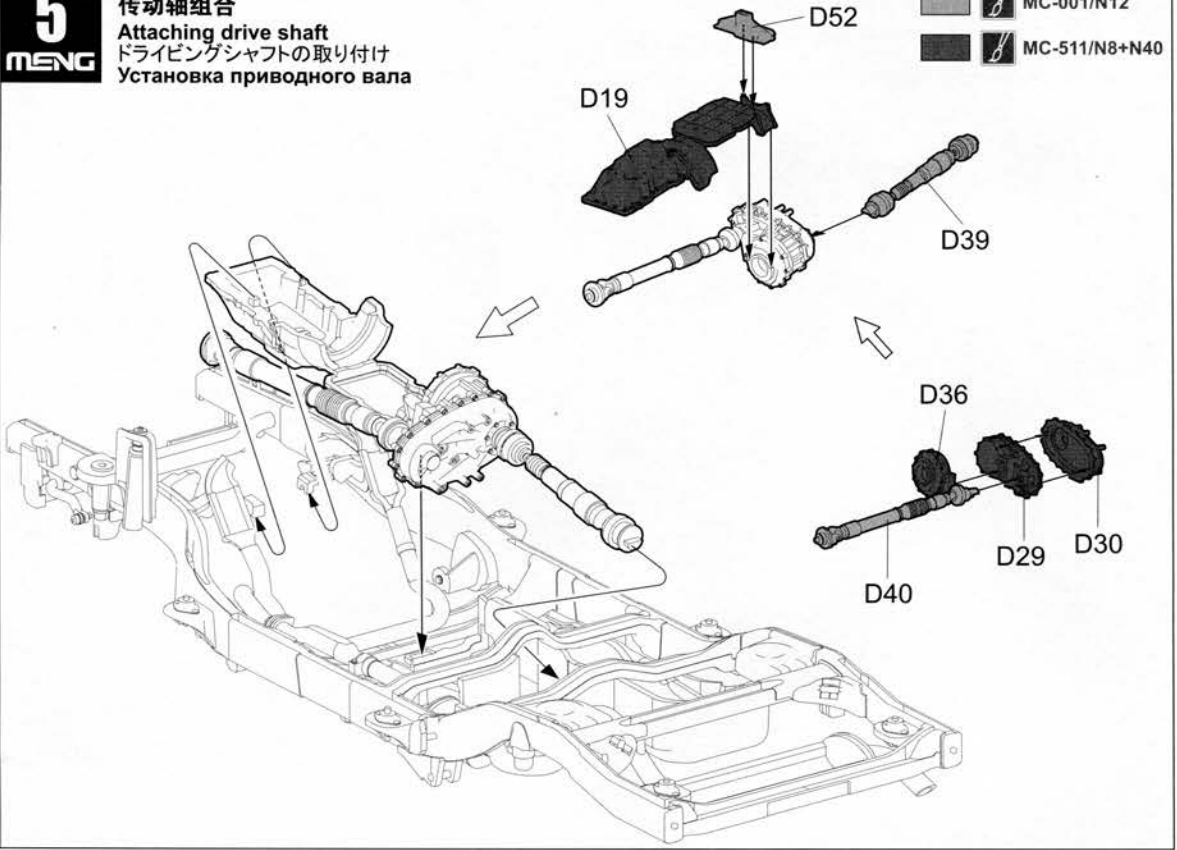


# 5

MENG

## 传动轴组合 Attaching drive shaft ドライブシャフトの取り付け Установка приводного вала

-   MC-001/N12
-   MC-511/N8+N40



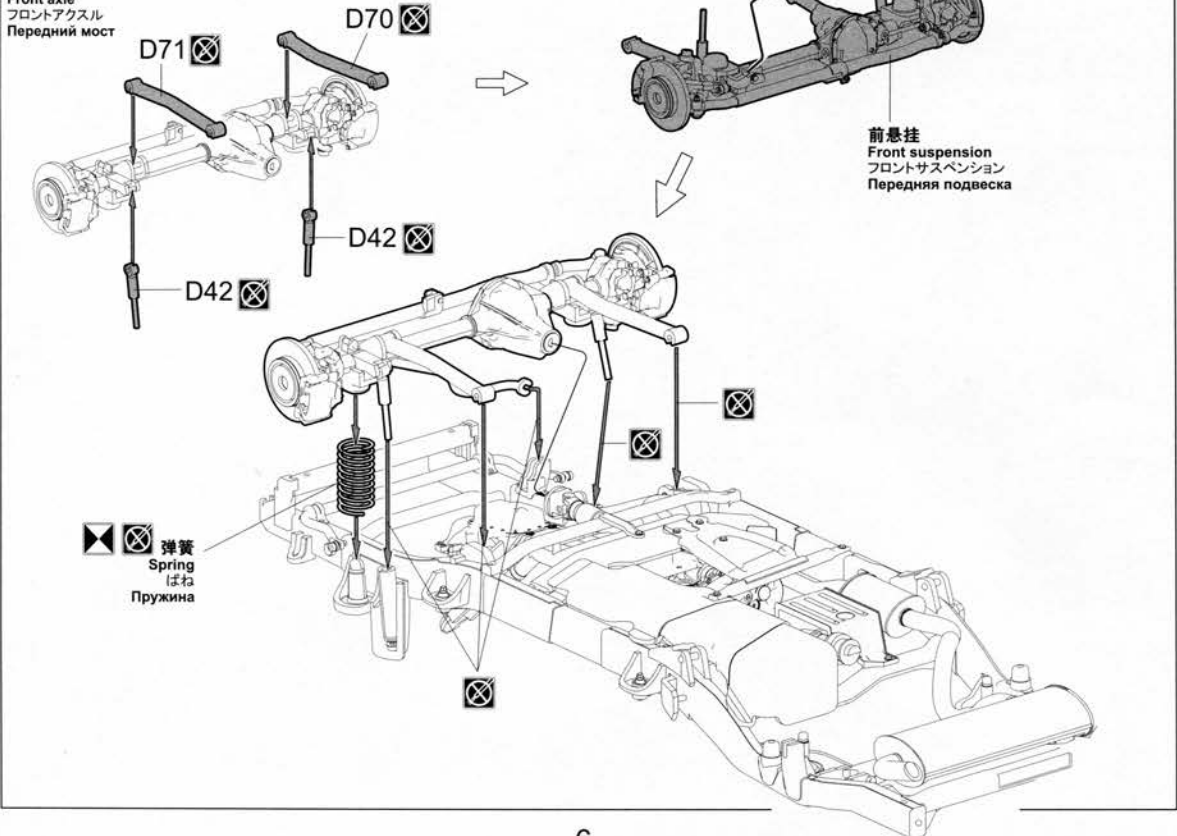
# 6

MENG

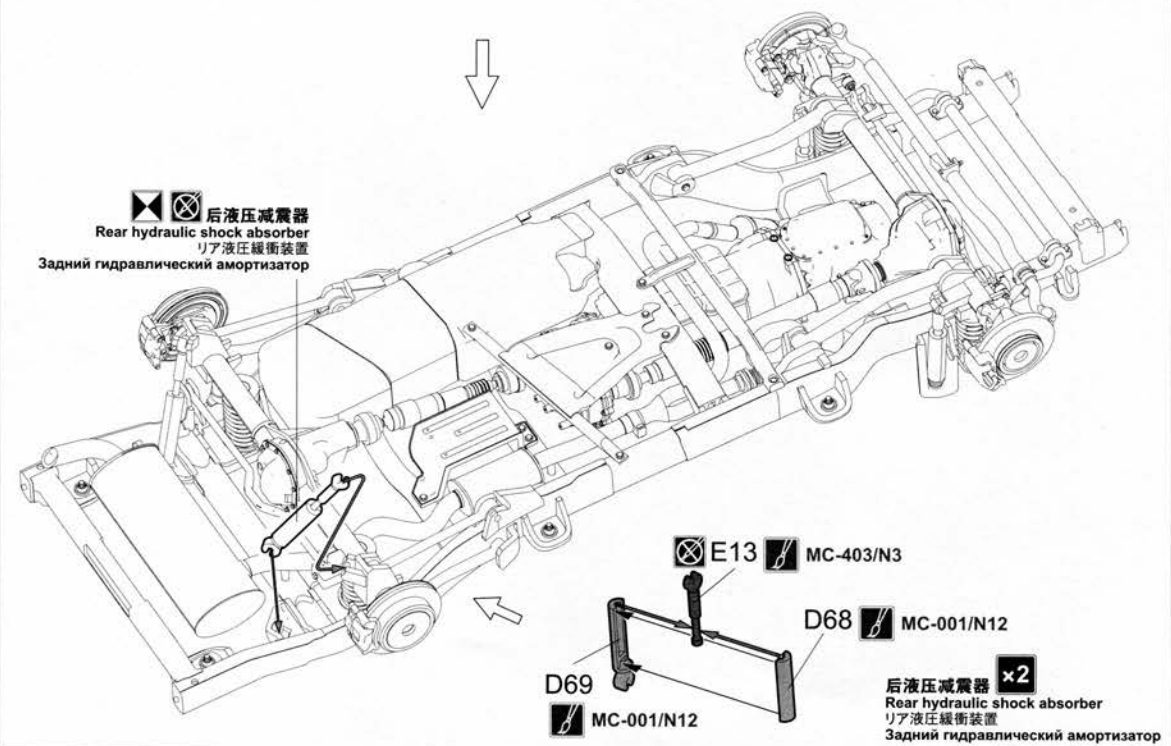
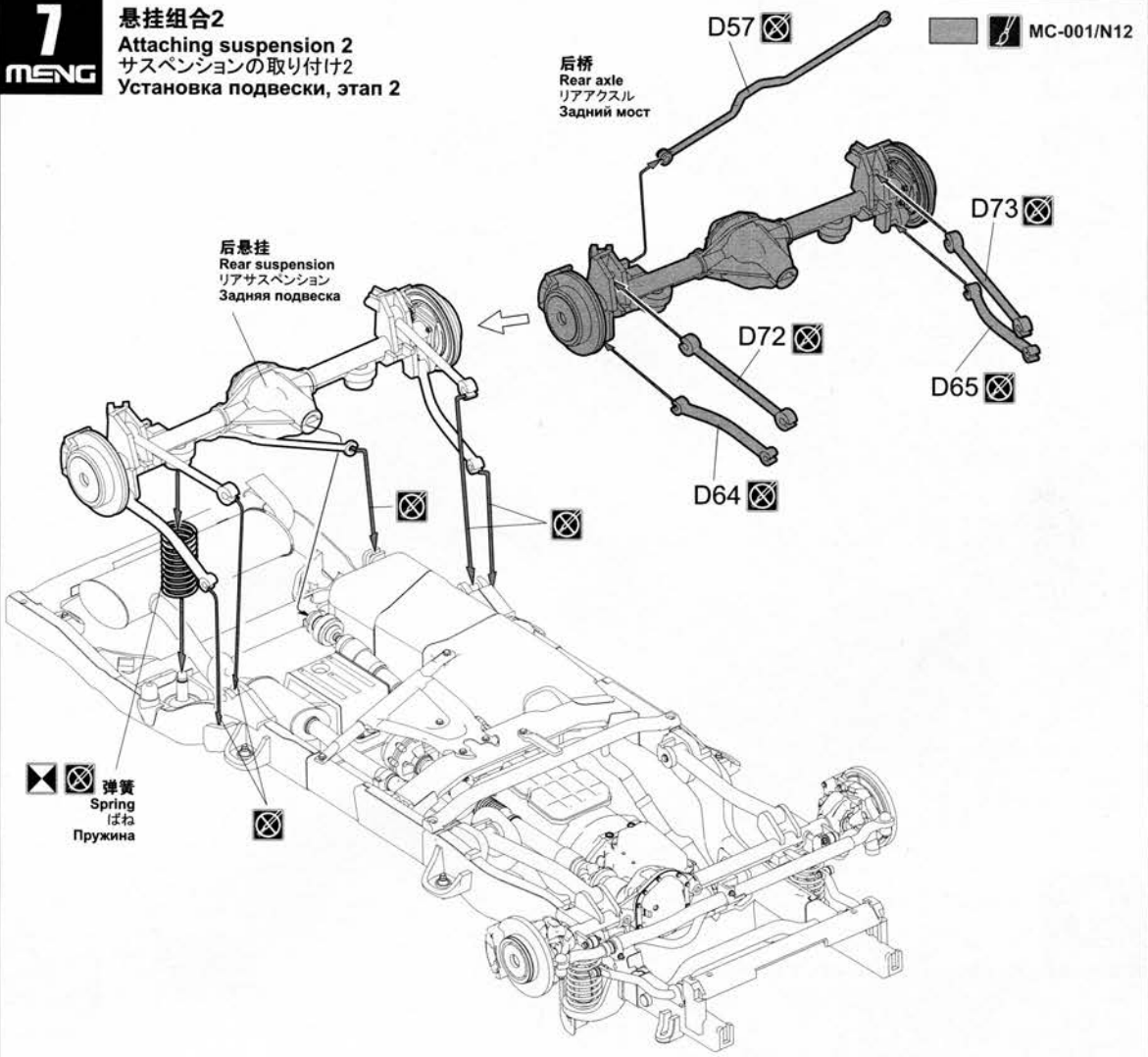
## 悬挂组合1 Attaching suspension 1 サスペンションの取り付け1 Установка подвески, этап 1

-   MC-001/N12

前桥  
Front axle  
フロントアクスル  
Передний мост



**悬挂组合2**  
Attaching suspension 2  
サスペンションの取り付け2  
Установка подвески, этап 2

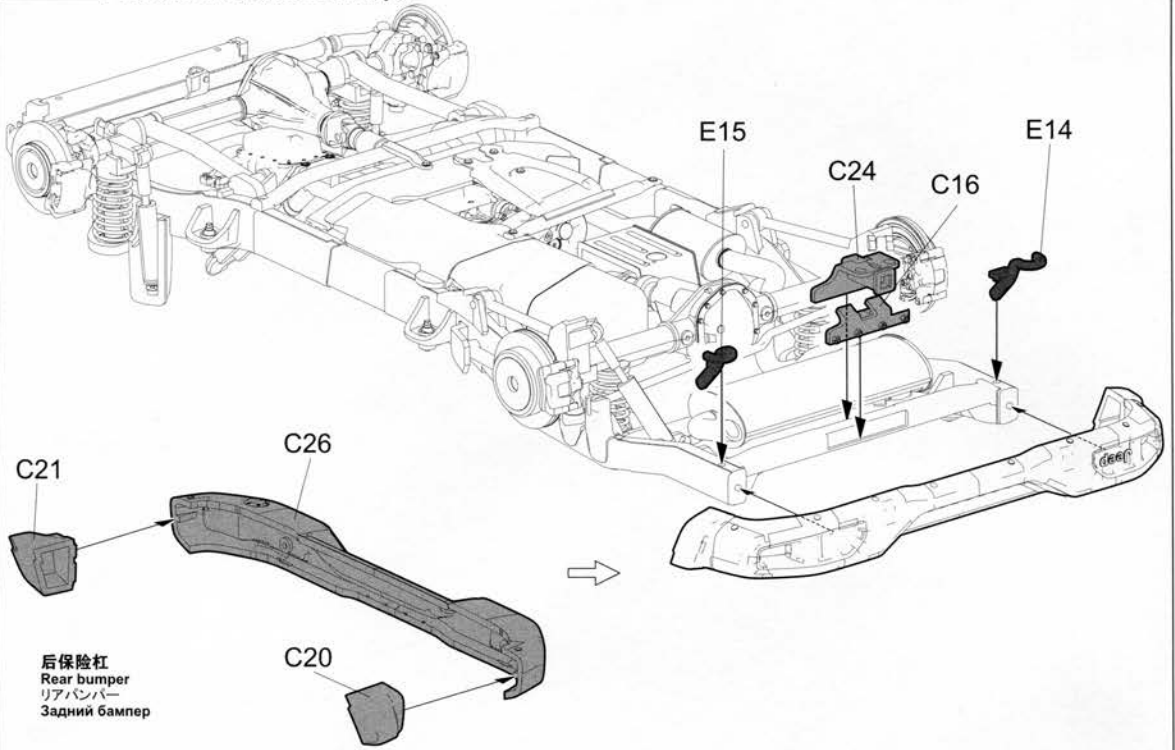


# 8

MENG

## 后保险杠组合 Attaching rear bumper リアバンパーの取り付け Установка заднего бампера


-   MC-001/N12
-   MC-403/N3

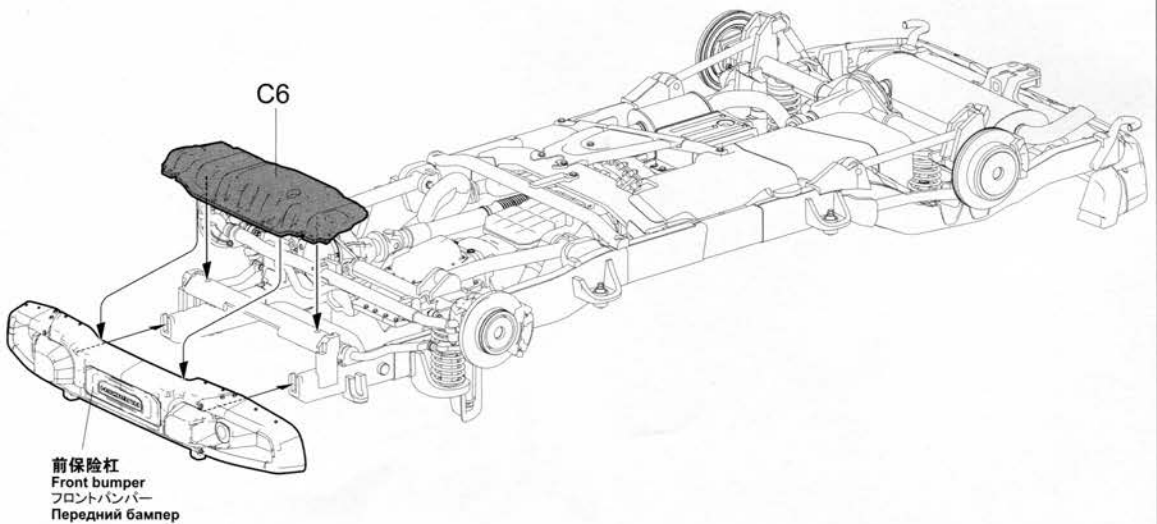
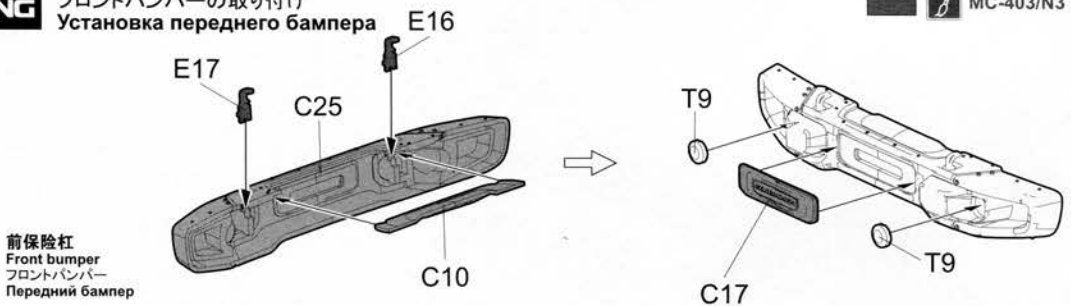


# 9

MENG

## 前保险杠组合 Attaching front bumper フロントバンパーの取り付け Установка переднего бампера

-   MC-001/N12
-   MC-403/N3



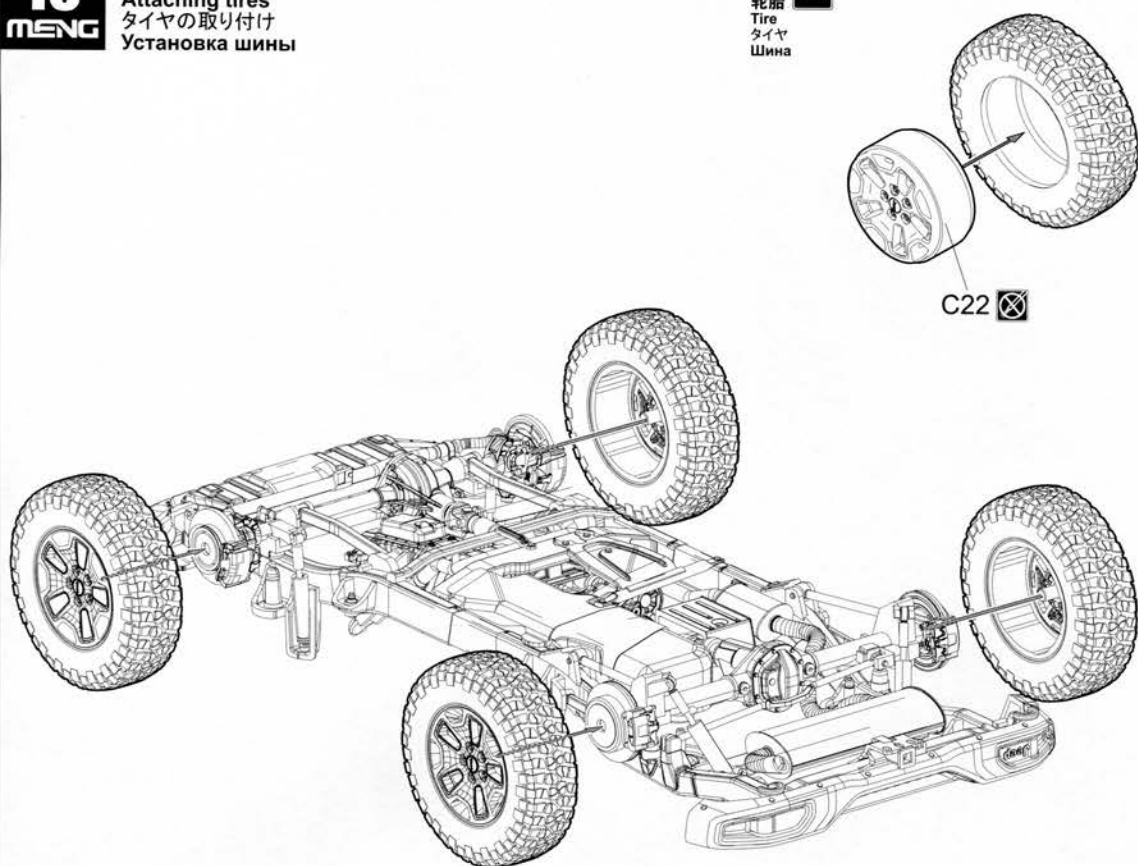


# 10

MENG

轮胎组合  
Attaching tires  
タイヤの取り付け  
Установка шины

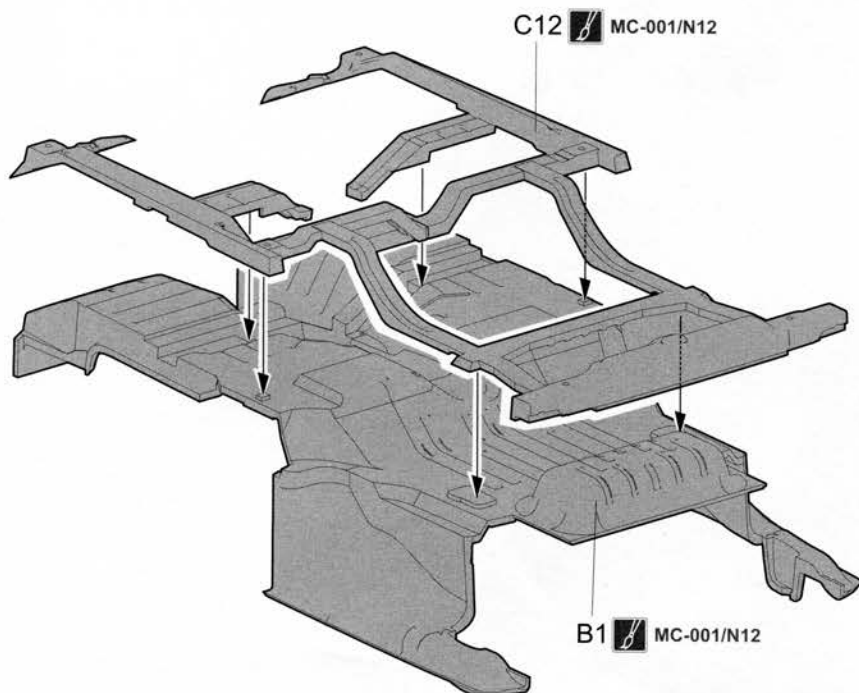
轮胎 ×4  
Tire  
タイヤ  
Шина

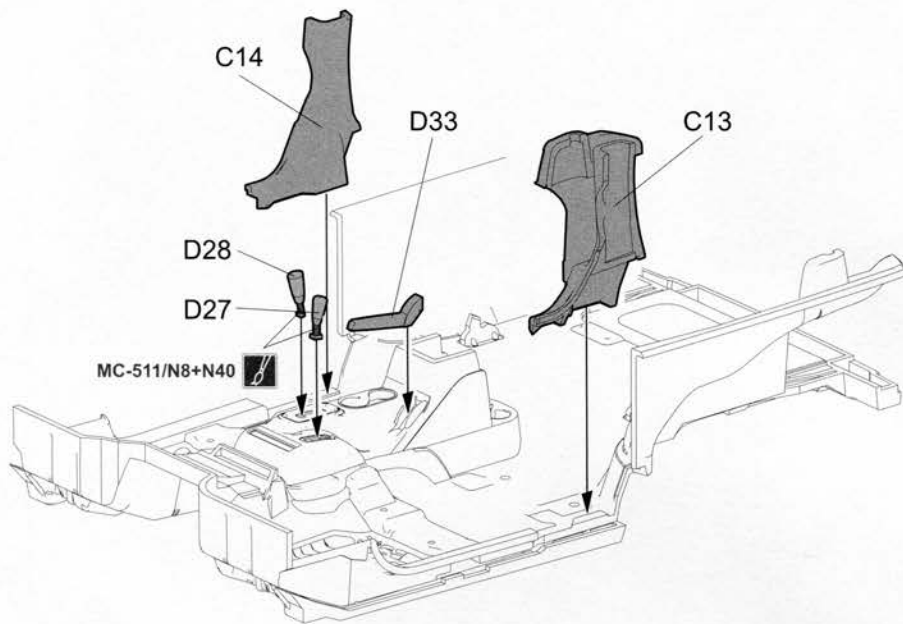


# 11

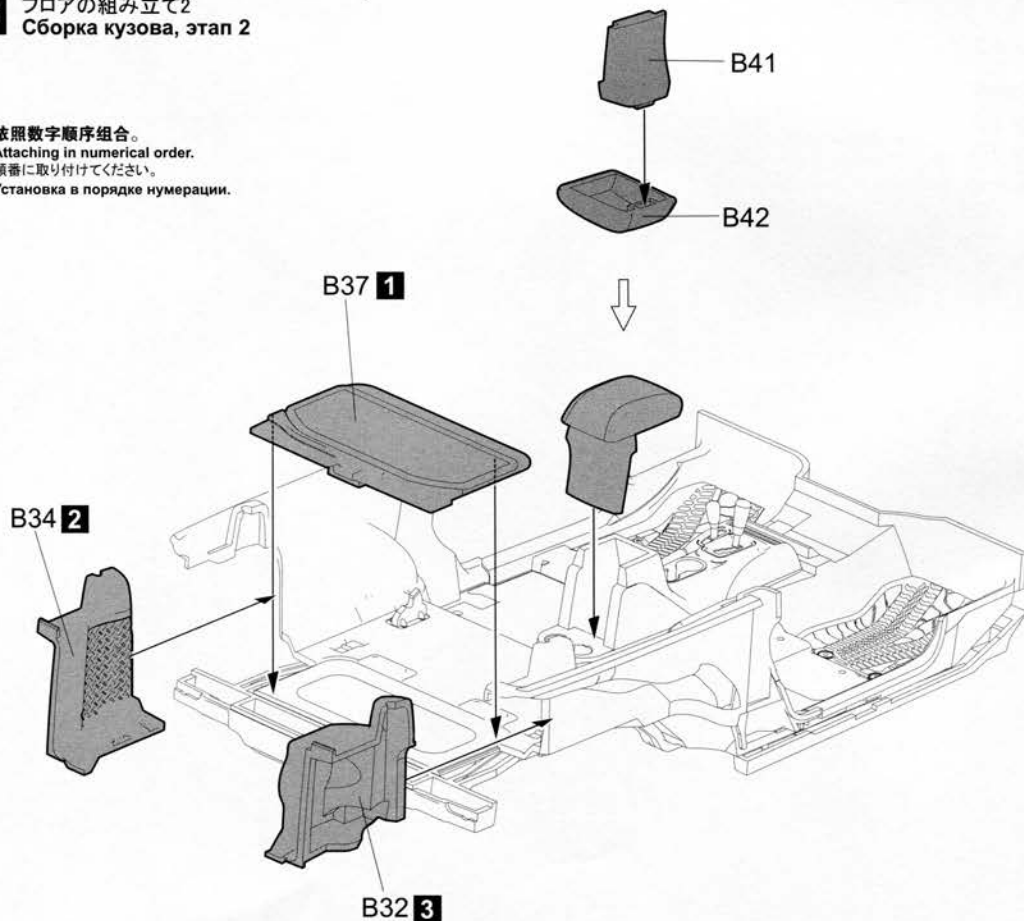
MENG

车厢地板组装  
Floor assembly  
フロアの組み立て  
Сборка пола кабины





- ⚠ 依照数字顺序组合。  
Ⓜ Attaching in numerical order.  
Ⓜ 順番に取り付けてください。  
Ⓜ Установка в порядке нумерации.



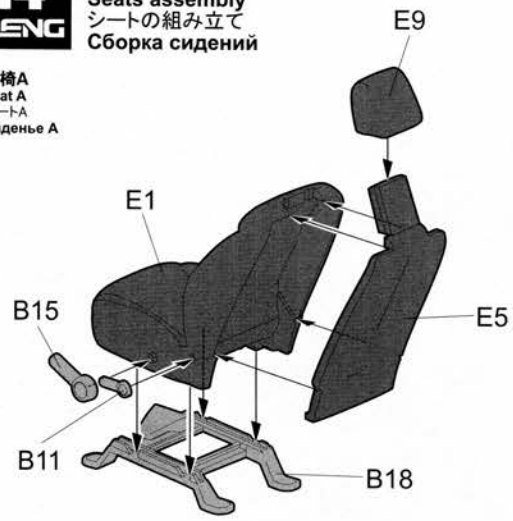
# 14

**MENG**

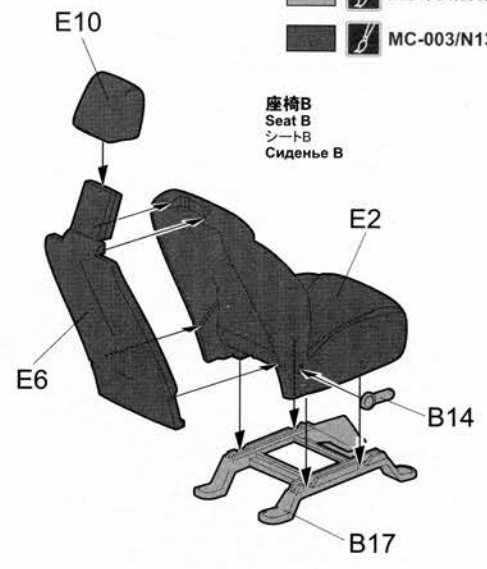
## 座椅组装 Seats assembly シートの組み立て Сборка сидений

-  MC-001/N12
-  MC-003/N13

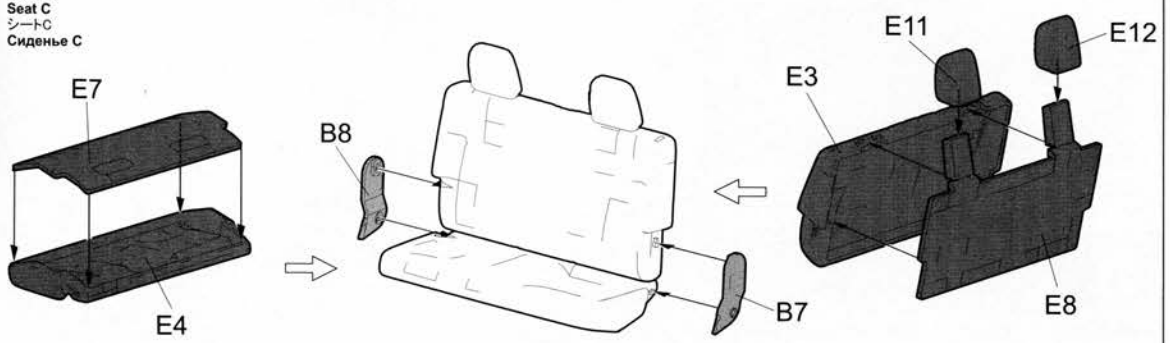
座椅A  
Seat A  
シートA  
Сиденье A



座椅B  
Seat B  
シートB  
Сиденье B



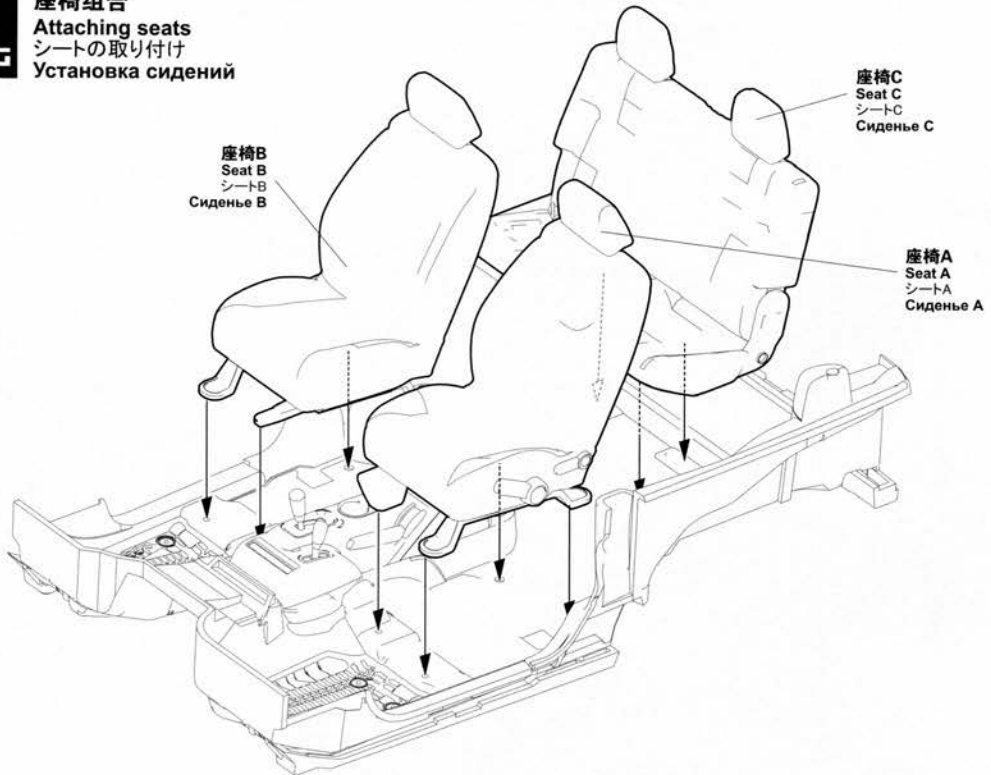
座椅C  
Seat C  
シートC  
Сиденье C



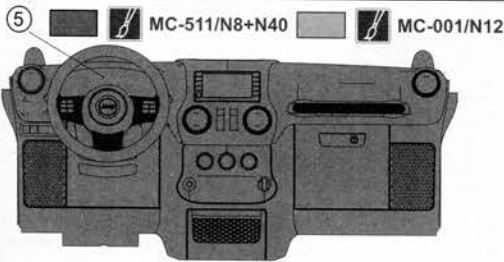
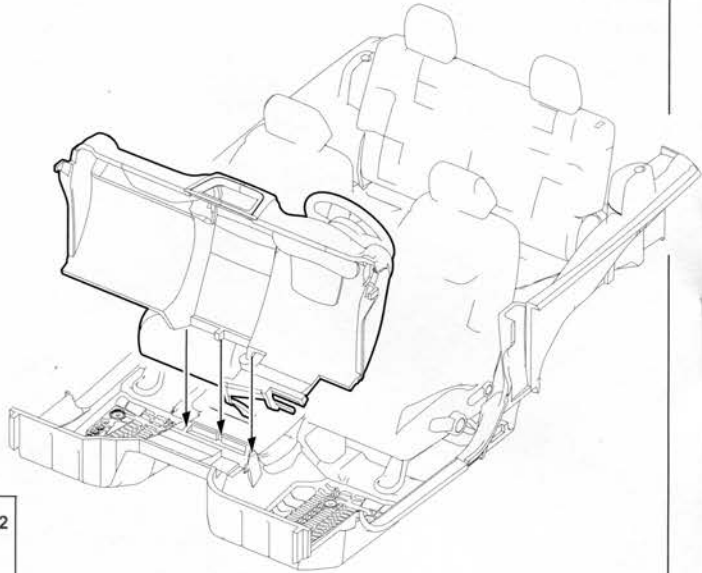
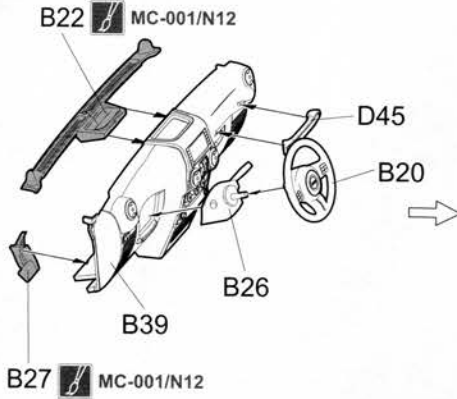
# 15

**MENG**

## 座椅组合 Attaching seats シートの取り付け Установка сидений

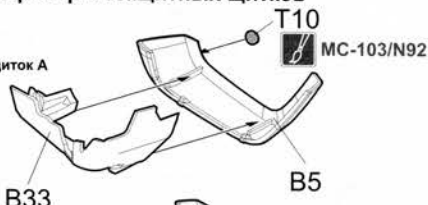


操控台组合  
Attaching console  
ダッシュボードの取り付け  
Установка консолей



挡泥板组装  
Attaching mud guards  
フェンダーの組み立て  
Сборка грязезащитных щитков

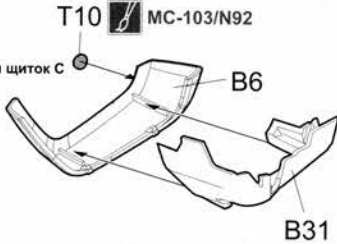
挡泥板A  
Mud guard A  
フェンダー-A  
Грязезащитный щиток A



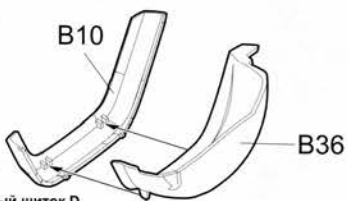
挡泥板B  
Mud guard B  
フェンダー-B  
Грязезащитный щиток B



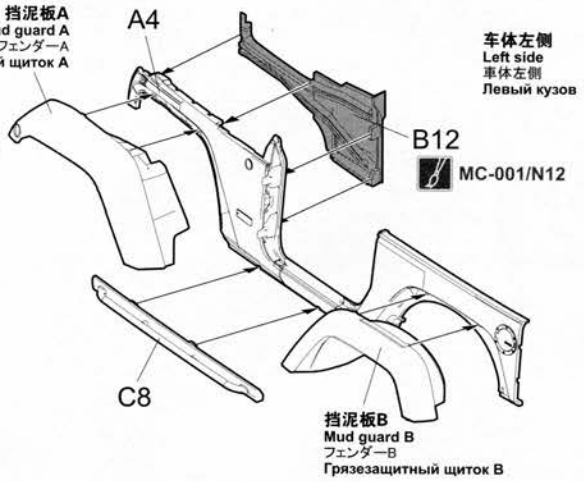
挡泥板C  
Mud guard C  
フェンダー-C  
Грязезащитный щиток C



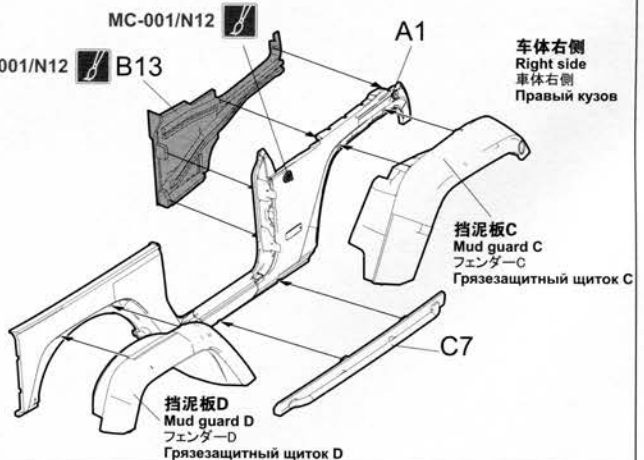
挡泥板D  
Mud guard D  
フェンダー-D  
Грязезащитный щиток D



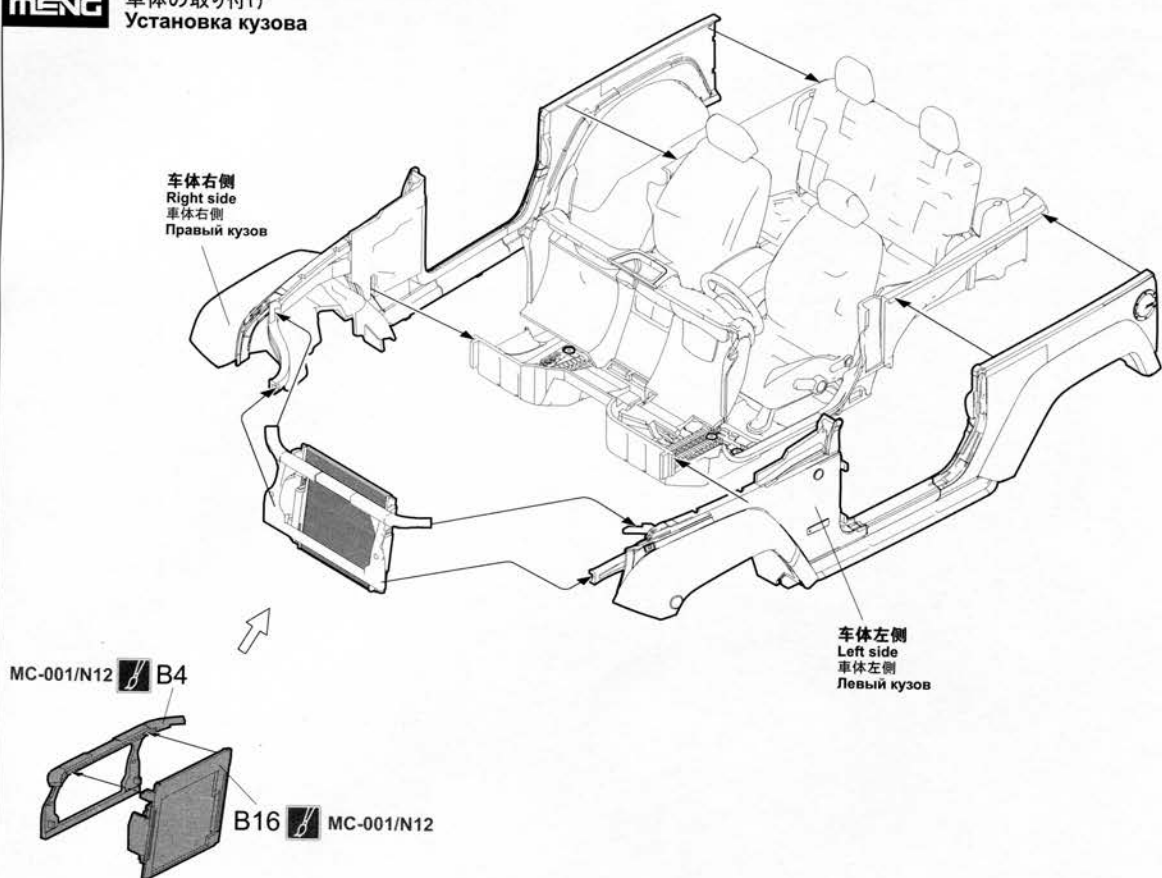
挡泥板A  
Mud guard A  
フェンダー-A  
Грязезащитный щиток A



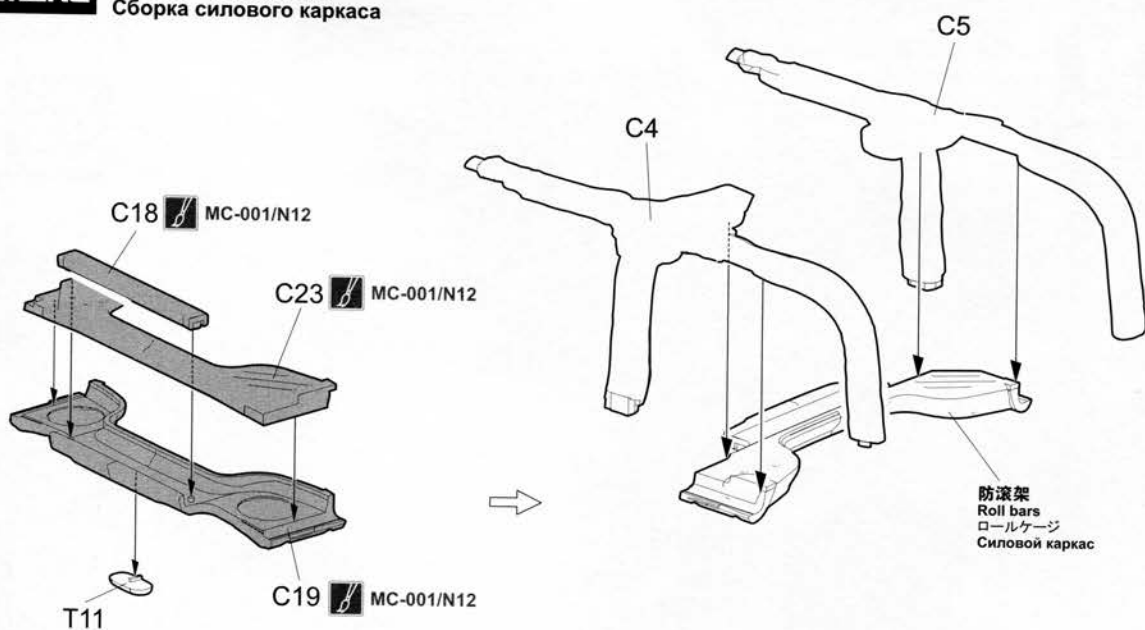
挡泥板B  
Mud guard B  
フェンダー-B  
Грязезащитный щиток B



车体組合  
Attaching body  
車体の取り付け  
Установка кузова

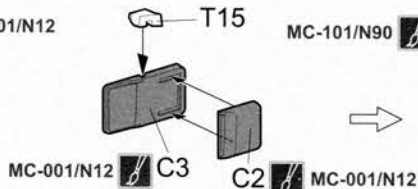
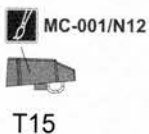


防滚架组装  
Roll bars assembly  
ロールケージの組み立て  
Сборка силового каркаса

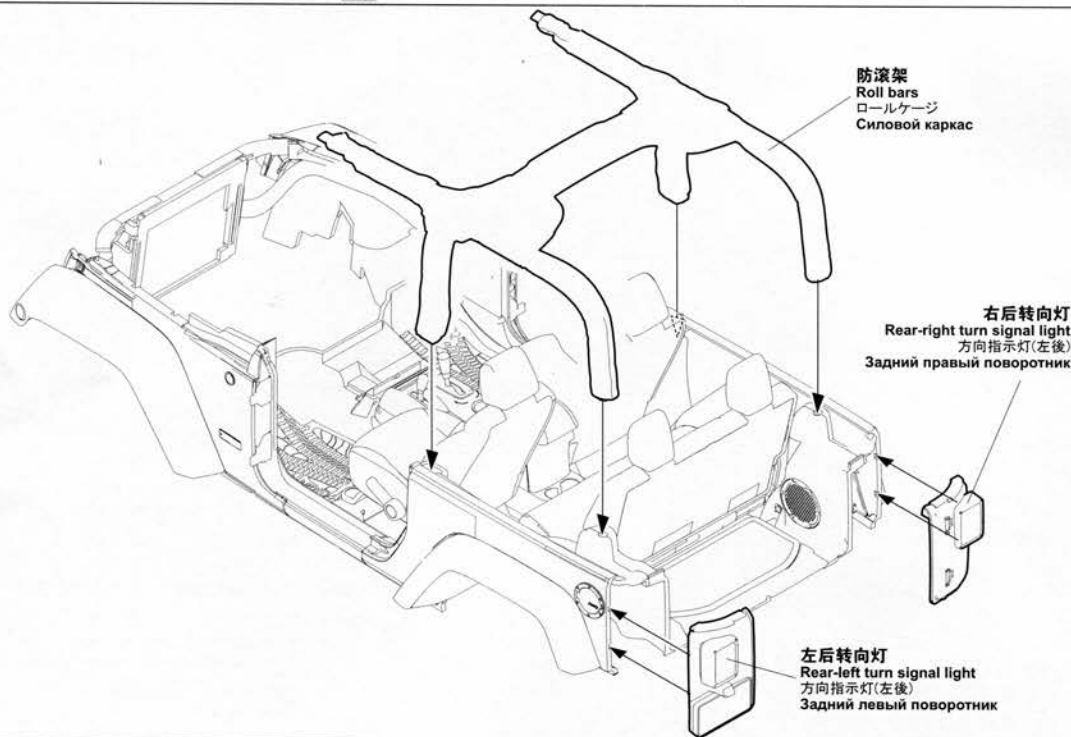
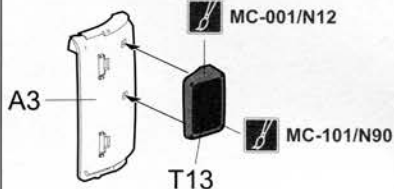
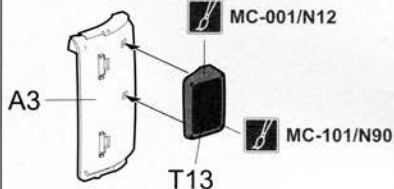


**防滚架组合**  
Attaching roll bars  
ロールケージの取り付け  
Установка силового каркаса

左后转向灯  
Rear-left turn signal light  
方向指示灯(左後)  
Задний левый поворотник

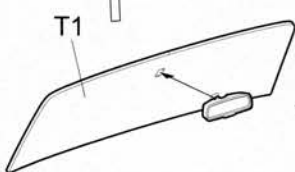
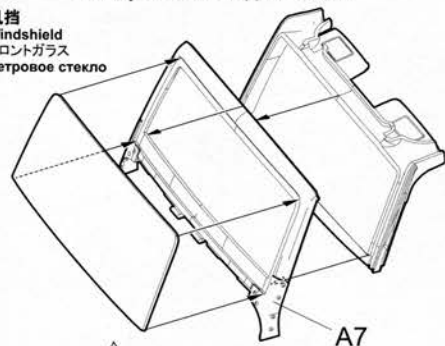


右后转向灯  
Rear-right turn signal light  
方向指示灯(右後)  
Задний правый поворотник

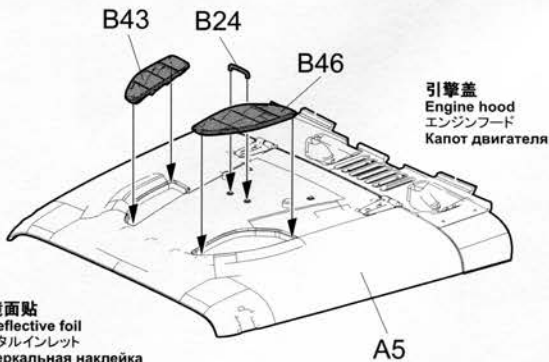
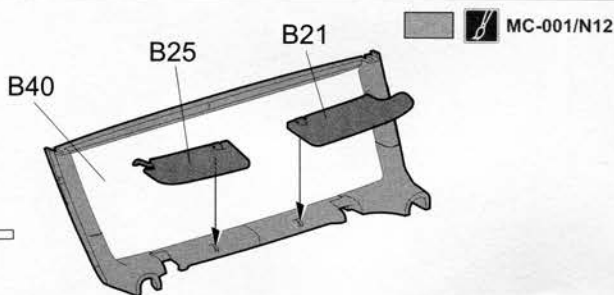


**发动机盖组装**  
Engine hood assembly  
エンジンフードの組み立て  
Сборка капота двигателя

风挡  
Windshield  
フロントガラス  
Ветровое стекло



镜面贴  
Reflective foil  
メタルインレット  
Зеркальная наклейка



引擎盖  
Engine hood  
エンジンフード  
Капот двигателя

**发动机盖组合**  
**Attaching engine hood**  
エンジンフードの取り付け  
Установка капота двигателя

MC-001/N12

风挡  
Windshield  
フロントガラス  
Ветровое стекло

**3**  
引擎盖  
Engine hood  
エンジンフード  
Капот двигателя

D9

D8

**1**

MC-507/N8

A6

T7

镜面贴  
Reflective foil  
メタルインレット  
Зеркальная наклейка

T7

前格栅  
Grille  
フロントグリル  
Передняя решетка

T8 MC-103/N92

D24 **5**

**2**  
前格栅  
Grille  
フロントグリル  
Передняя решетка

D43 **4**



- 1** 依照数字顺序组合。
- 2** Attaching in numerical order.
- 3** 順番に取り付けてください。
- 4** Установка в порядке нумерации.

**后车门组装**  
**Tailgate assembly**  
リアドアの組み立て  
Сборка задней двери

B38

A10

B44 MC-001/N12

B45 MC-001/N12

MC-001/N12 D63

C11

**3**

MC-101/N90 T14

轮胎  
Tire  
タイヤ  
Шина

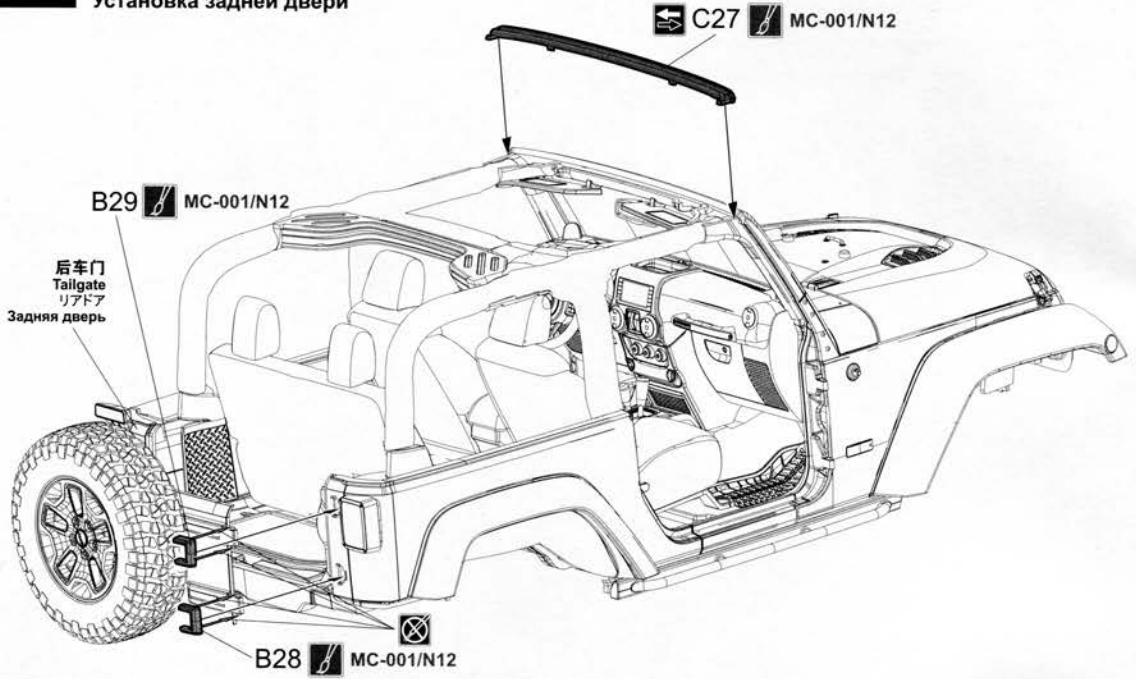
车后门  
Tailgate  
リアドア  
Задняя дверь

MC-001/N12 B19

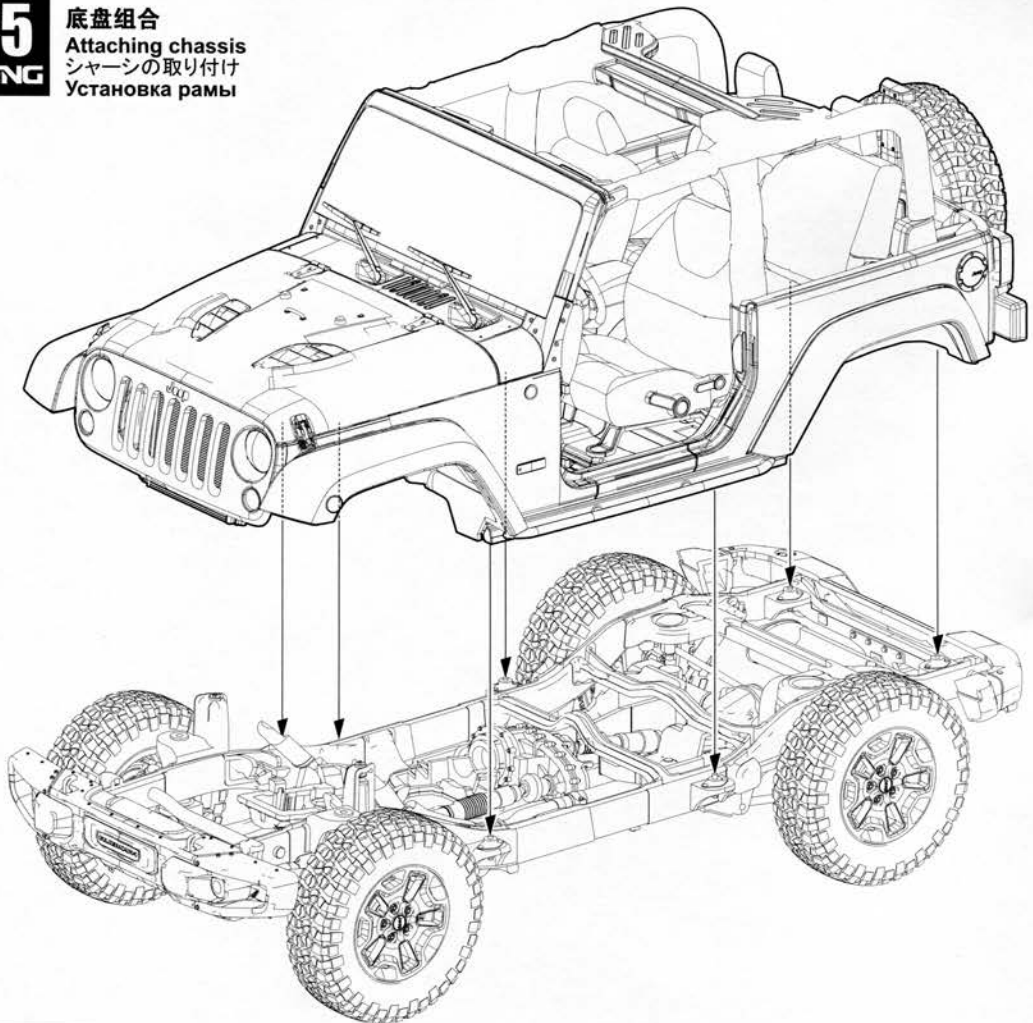
**后车门组合**  
Attaching tailgate  
リアドアの取り付け  
Установка задней двери



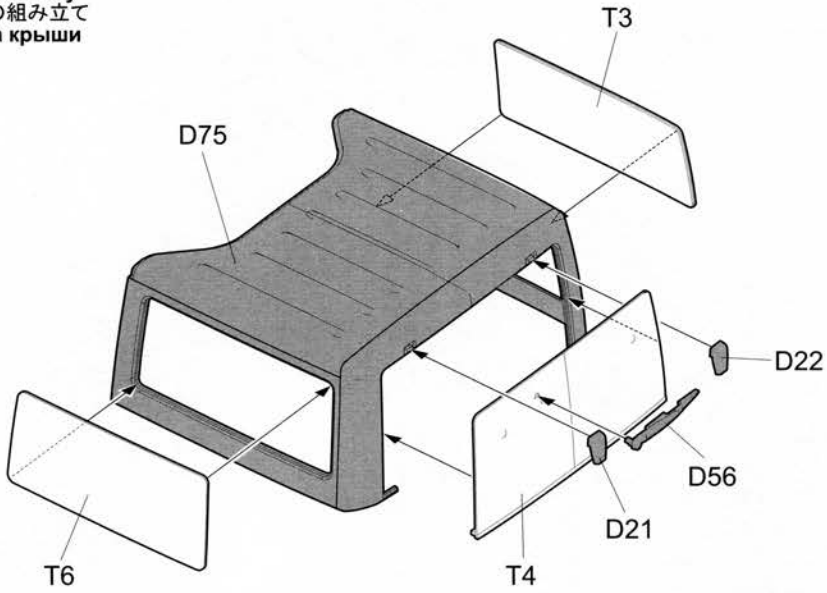
硬顶状态无需安装。  
Don't install for the hardtop option.  
ハードトップにする時、組み立てません。  
Для сборки закрытой крыши, не использовать эту деталь.



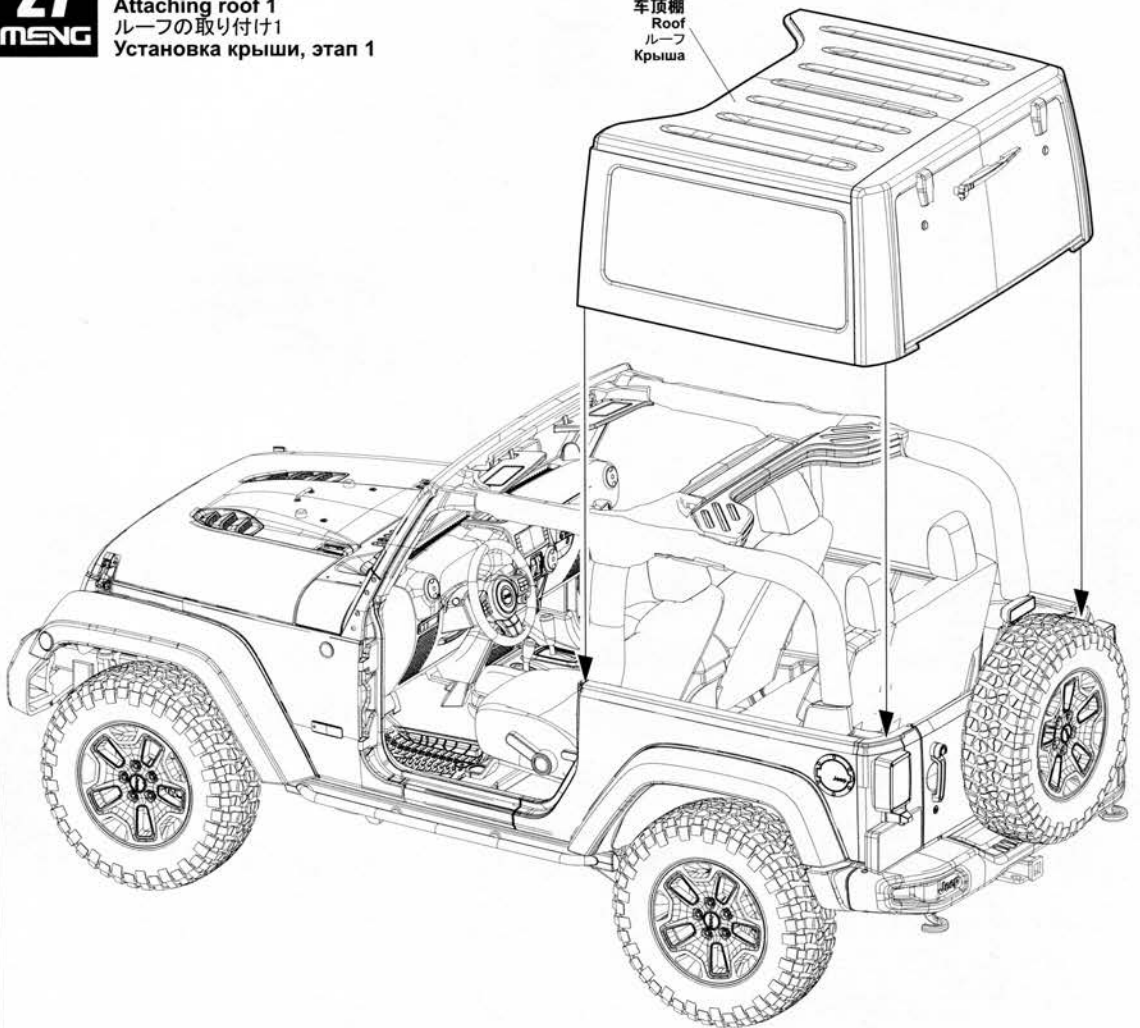
**底盘组合**  
Attaching chassis  
シャーシの取り付け  
Установка рамы





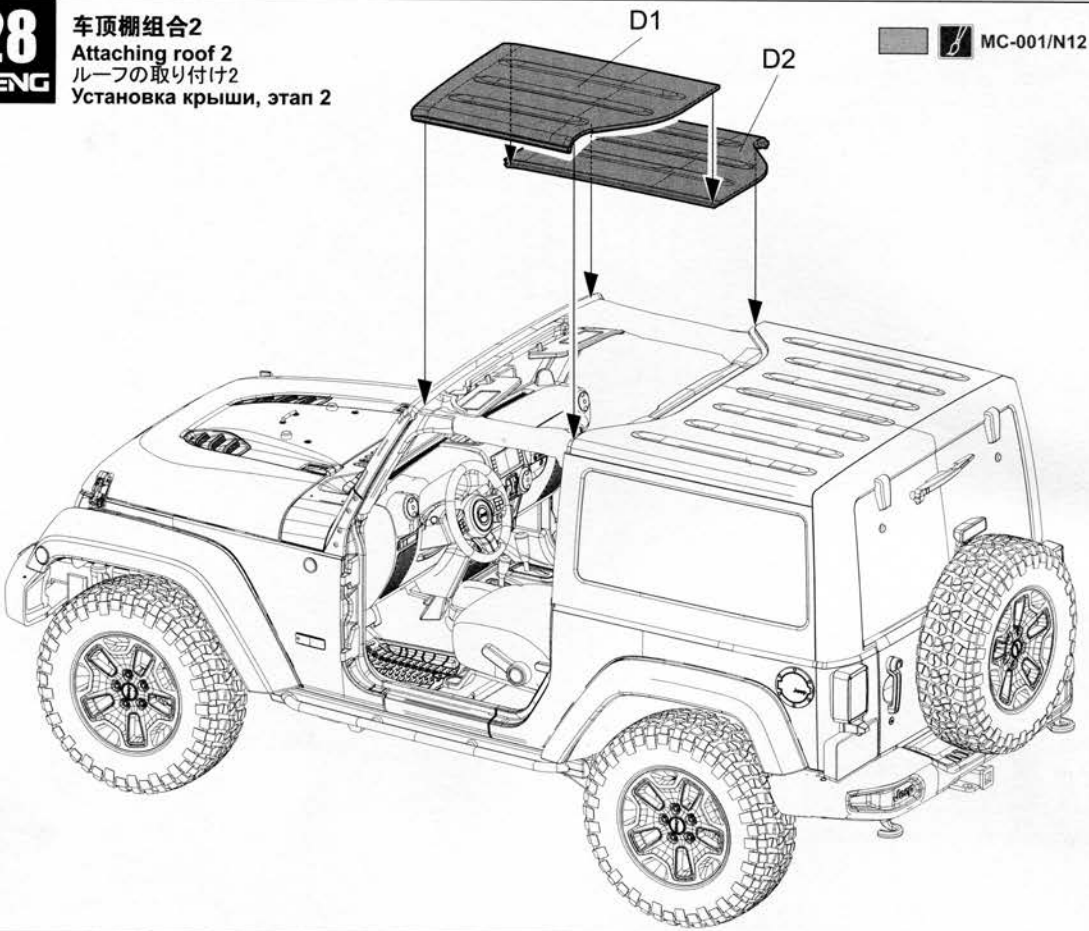


车顶棚  
Roof  
ルーフ  
Крыша



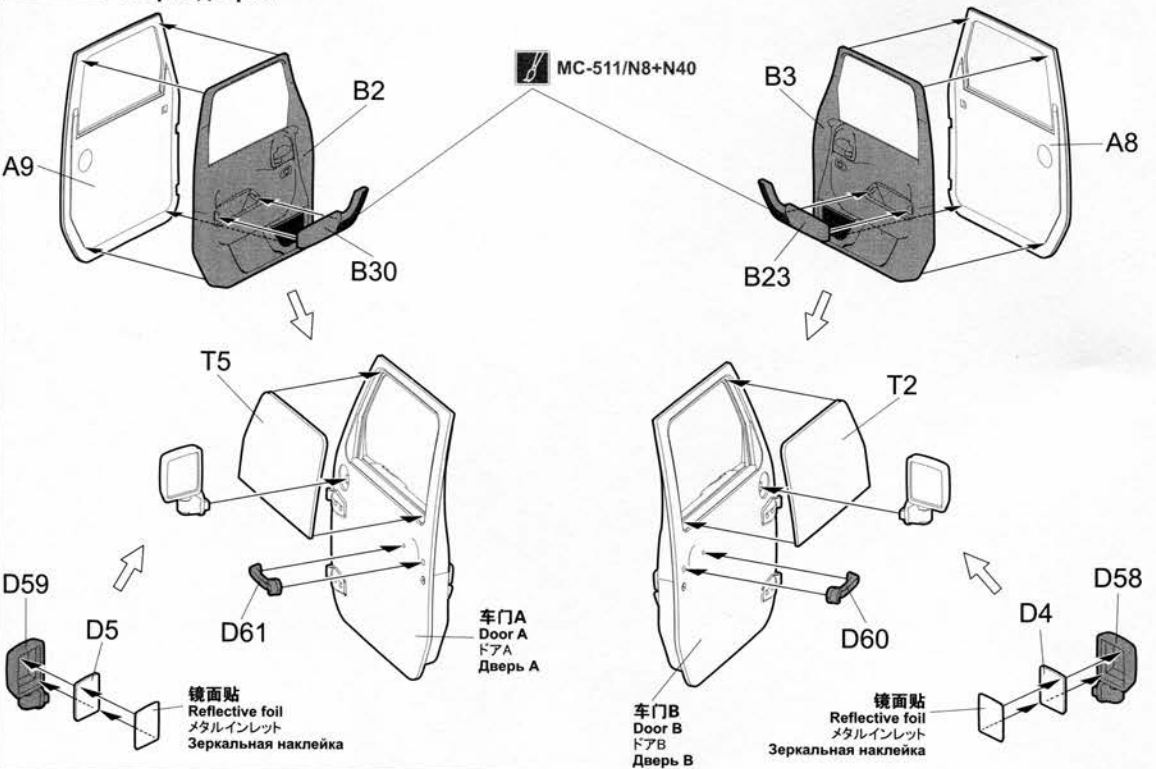
**车顶棚组合2**  
Attaching roof 2  
ルーフの取り付け2  
Установка крыши, этап 2

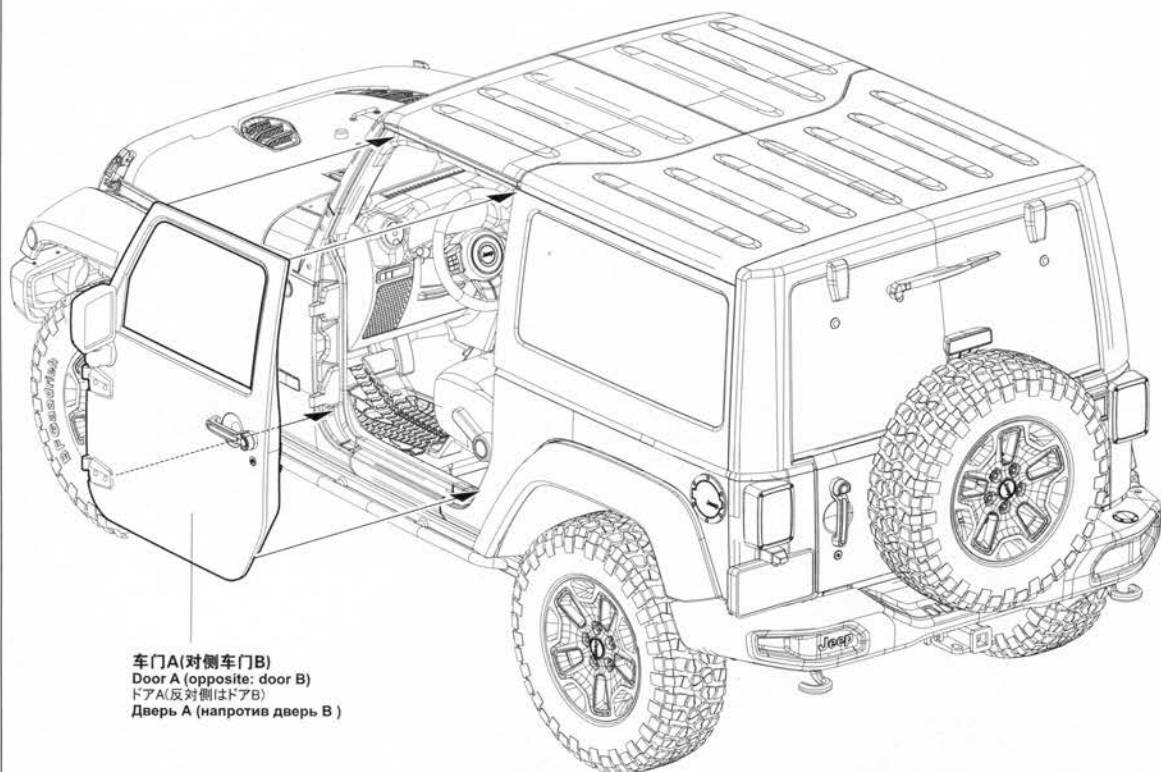
MC-001/N12



**车门组装**  
Doors assembly  
ドアの組み立て  
Сборка дверей

MC-001/N12





车门A(对侧车门B)  
Door A (opposite: door B)  
ドアA(反対側はドアB)  
Дверь A (напротив дверь B)

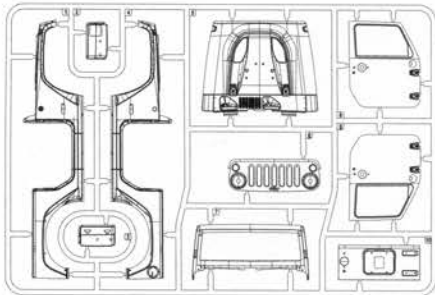
颜色对照表  
Color reference  
カラー对照表  
Таблица цветов

MENG  WATER BASED COLOR  
ACRYSION

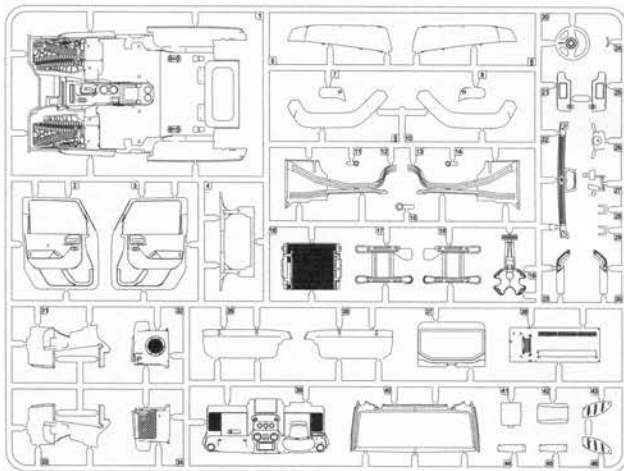
亚光黑	Matt Black	つや消しブラック	Матовый черный	MC-001	N12
亚光红	Matt Red	つや消しレッド	Матовый красный	MC-003	N13
透明红	Transparent Red	透明レッド	Красный, прозрачный	MC-101	N90
透明橙	Transparent Orange	透明オレンジ	Оранжевый, прозрачный	MC-103	N92
光泽黑	Gloss Black	グロスブラック	Глянцевый черный	MC-401	N2
光泽白	Gloss White	グロスホワイト	Глянцевый белый	MC-402	N1
光泽红	Gloss Red	グロスレッド	Глянцевый красный	MC-403	N3
光泽蓝	Gloss Blue	グロスブルー	Глянцевый синий	MC-405	N5
铬金属	Chrome	クロム	Хром (металлик)	MC-507	N8
铝	Aluminum	アルミニウム	Алюминий	MC-511	N8+N40

零件图  
Parts  
部品図  
Детали

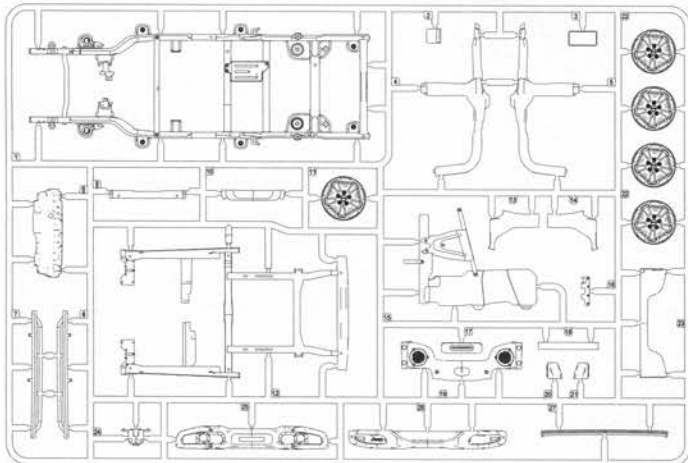
A Parts



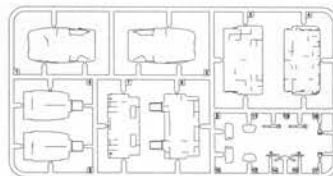
B Parts



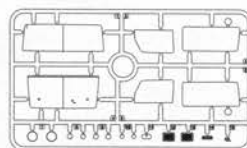
C Parts



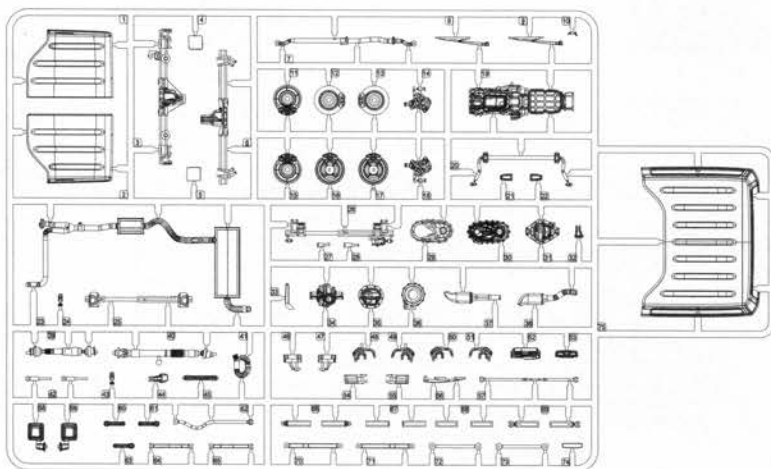
F Parts



T Parts



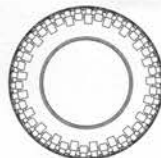
D Parts



水貼  
Decal  
スライドマーク  
Декаль



轮胎 X 5  
Tire  
タイヤ  
Шина



胶套  
Poly cap  
ポリキャップ  
Эластичная втулка



镜面贴纸  
Reflective foil  
メタルインレットマーク  
Зеркальная наклейка



弹簧 X 4  
Spring  
ばね  
Пружина



涂装指示  
Painting  
塗装指示  
Окраска

车体色

Body color

車体色

Цвет кузова

  MC-405/N5

  MC-402/N1

  MC-001/N12

